

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 novembre 2001, n. 685.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della strada denominata dell'Envers - lotto n. 2 - primo stralcio - traversa interna di FÉNIS, in Comune di FÉNIS.

pag. 509

Decreto 21 dicembre 2001, n. 736.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di realizzazione della pista forestale di Charvaz - ramo dal torrente Montagnola a Charvaz in Comune di LA SALLE.

pag. 512

Decreto 9 gennaio 2002, n. 6.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod - Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), in Comune di AYAS.

pag. 517

Arrêté n° 7 du 9 janvier 2002,

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, au Consortium d'Amélioration Foncière «Rû Grenze et Rû Fabbrica-Viéring» de dérivation d'eau du torrent Chalamy, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 522

Decreto 10 gennaio 2002, n. 8.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di tre unità appartenenti al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

pag. 523

Decreto 10 gennaio 2002, n. 9.

Nomina del Consiglio di Amministrazione e del Collegio

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 685 du 27 novembre 2001,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation de la première partie de la deuxième tranche des travaux de réaménagement de la route de l'Envers, dans le tronçon traversant FÉNIS, dans ladite commune.

page 509

Arrêté n° 736 du 21 décembre 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la piste forestière de Charvaz (tronçon reliant le Montagnola à Charvaz), dans la Commune de LA SALLE.

page 512

Arrêté n° 6 du 9 janvier 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du tronçon compris entre les sections 53 (hameau de Bisous) et 131 (hameau de Magnea) de la route régionale n° 5 d'Antagnod - Champoluc, dans la Commune d'AYAS.

page 517

Decreto 9 gennaio 2002, n. 7.

Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, al Consorzio di miglioramento fondiario «Rû Grenze et Rû Fabbrica-Viéring», di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, nel comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso idroelettrico.

page 522

Arrêté n° 8 du 10 janvier 2002,

portant recrutement temporaire de trois volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.

page 523

Arrêté n° 9 du 10 janvier 2002,

portant nomination du conseil d'administration et du

dei Revisori dei conti dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2002/2004.

pag. 524

Decreto 11 gennaio 2002, n. 10.

Modifica del nulla osta per l'impiego di apparecchi contenenti sorgenti radioattive a favore della Heineken Italia S.p.A..

pag. 525

Decreto 11 gennaio 2002, n. 11.

Nomina del Direttore generale dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente - ARPA - della Valle d'Aosta.

pag. 525

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 8 gennaio 2002, n. 3.

Riconoscimento dell'Associazione albergatori di Ayas, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.

pag. 527

Decreto 10 gennaio 2002, n. 4.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2001/2004.

pag. 528

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 31 dicembre 2001, n. 7399.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «LA GIOSTRA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in GRESSAN, nell'Albo regionale delle Cooperative sociali.

pag. 528

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 4814 du 17 décembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 529

conseil des commissaires aux comptes de l'Institut régional Adolfo Gervasone pour la période 2002/2004.

page 524

Arrêté n° 10 du 11 janvier 2002,

portant modification de l'autorisation accordée à la société «Heineken Italia SpA» en vue de l'utilisation d'appareils contenant des sources radioactives.

page 525

Arrêté n° 11 du 11 janvier 2002,

portant nomination du directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement - ARPE - de la Vallée d'Aoste.

page 525

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 3 du 8 janvier 2002,

portant reconnaissance de l'«Associazione albergatori di Ayas», aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

page 527

Arrêté n° 4 du 10 janvier 2002,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2001/2004.

page 528

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 7399 du 31 décembre 2001,

portant immatriculation de la société «LA GIOSTRA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à GRESSAN, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 528

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 17 dicembre 2001, n. 4814.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 529

**Deliberazione 17 dicembre 2001, n. 4915.**

Modificazione della deliberazione di Giunta n. 334 del 12 febbraio 2001 avente ad oggetto «Modificazione della deliberazione di Giunta n. 2662 del 7 agosto 2000, concernente l'approvazione del programma definitivo di interventi FOSPI 2000/2002 ...». Riarticolazione ed adeguamento alle disposizioni della L.R. n. 28/2001.

pag. 531

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4936.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 540

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4937.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 541

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4938.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 542

**Délibération n° 4940 du 24 décembre 2001,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 549

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4964.**

Approvazione della individuazione di un edificio, come proposto dal Comune di HÔNE, non sottoposto all'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose ex art. 3, lett. b della L.R. n. 10/1990, nell'ambito del Comune omonimo.

pag. 550

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 5039.**

Approvazione del programma definitivo degli interventi FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 2001/2003. Approvazione dell'esecuzione dell'intervento proposto dalla C.M. Grand Combin concernente «Opere di protezione sorgenti in Comune di BIONAZ e potenziamento adduzione tratta Oyace - Roisan - Aosta - Saint-Christophe dell'acquedotto comunitario», ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 35, c. 2, della L.R. 11/1998.

pag. 551

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 5069.**

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in attuazione dell'invito n. 2 a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2001/2002 Obiettivo 3, di

**Délibération n° 4915 du 17 décembre 2001,**

portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 334 du 12 février 2001 modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2662 du 7 août 2000 relative à l'approbation du plan définitif des actions FoSPI, au titre de la période 2000/2002, aux fins de sa mise en conformité avec les dispositions de la LR n° 28/2001.

page 531

**Délibération n° 4936 du 24 décembre 2001,**

rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 540

**Délibération n° 4937 du 24 décembre 2001,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 541

**Délibération n° 4938 du 24 décembre 2001,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 542

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4940.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 549

**Délibération n° 4964 du 24 décembre 2001,**

approuvant la décision de la commune de HONE, relative à un bâtiment, situé dans ladite commune, dont la toiture ne doit pas être obligatoirement en lauzes, au sens de la lettre b de l'art. 3 de la LR n° 10/1990.

page 550

**Délibération n° 5039 du 24 décembre 2001,**

portant approbation du plan définitif des actions FOSPI visées à la LR n° 48/1995, au titre de la période 2001/2003 et de la réalisation de l'action, proposée par la Communauté de montagne Grand-Combin, relative à la réalisation des ouvrages de protection des sources situées dans la Commune de BIONAZ et à l'agrandissement du tronçon Oyace - Roisan - Aosta - Saint-Christophe du réseau d'adduction d'eau de ladite communauté, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998.

page 551

**Délibération n° 5069 du 24 décembre 2001,**

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés suite au 2° appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - période 2001/2002 - objectif 3 - visé à la délibération du

**cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3382 del 17 settembre 2001. Impegno di spesa.**

pag. 569

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5070.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione al personale professionista del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco di compensi ai sensi degli artt. 1 e 2 del C.C.R.L. del 7 marzo 2001.**

pag. 581

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5071.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 recante: «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali», e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 582

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5072.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della legge regionale 30 novembre 2001, n. 33 recante: «Interventi regionali a favore delle imprese colpite dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000».**

pag. 583

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5073.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 recante: «Costituzione di una Società per Azioni per la gestione della Casa da Gioco di SAINT-VINCENT».**

pag. 585

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5104.**

**Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli per l'anno 2001, in applicazione della Legge regionale 11.11.1974, n. 44, art. 12, a valere per l'anno 2002.**

pag. 586

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5147.**

**Approvazione dell'Accordo regionale per l'emergenza sanitaria territoriale, in attuazione del D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270.**

pag. 587

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5174.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in attuazione dell'invito n. 3 a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2001/2002 / Obiettivo 3, e dei fondi nazionali per l'apprendistato di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3382 del 17 settembre 2001. Impegno di spesa.**

pag. 595

**Gouvernement régional n° 3382 du 17 septembre 2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 569

**Délibération n° 5070 du 31 décembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région, ainsi que du budget de gestion y afférent, du fait du versement de rémunérations aux professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers, aux termes des articles 1<sup>er</sup> et 2 de la convention collective régionale du 7 mars 2001.**

page 581

**Délibération n° 5071 du 31 décembre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques en raison de l'application de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales) et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 582

**Délibération n° 5072 du 31 décembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 33 du 30 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des entreprises ayant subi des dommages suite aux inondations du mois d'octobre 2000).**

page 583

**Délibération n° 5073 du 31 décembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de SAINT-VINCENT).**

page 585

**Délibération n° 5104 du 31 décembre 2001,**

**portant détermination du juste prix moyen des terrains agricoles valable pour 2001, d'après les données relatives à l'an 2002, en application de l'article 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974.**

page 586

**Délibération n° 5147 du 31 décembre 2001,**

**portant approbation de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences, en application du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.**

page 587

**Délibération n° 5174 du 31 décembre 2001,**

**portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés suite au 3<sup>e</sup> appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – période 2001/2002 – objectif 3 – et des fonds nationaux pour l'apprentissage, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3382 du 17 septembre 2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 595

**COMMISSIONE REGIONALE ESPROPRIAZIONI  
DI PUBBLICA UTILITÀ**

Commissione prevista dall'art. 14 della Legge  
28.01.1977, n. 10.

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette  
regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.  
pag. 600

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 600

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 601

Servizio gestione e qualità dell'ambiente.

Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.  
pag. 601

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

Direzione trasporti.

Avviso. pag. 618

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS.

Integrazioni allo Statuto del Comune di AYAS.  
pag. 619

Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 dicembre  
2001, n. 68.

Approvazione variante non sostanziale al Piano  
Regolatore Generale Comunale vigente ai sensi della  
legge regionale n. 11/98 relativa alla zona denominata  
Alpeggio Promou. pag. 619

Comune di MONTJOVET. Deliberazione 27 dicembre  
2001, n. 46.

Approvazione normativa di attuazione zona «A» della  
frazione Bourg. pag. 620

**SERVICE DES ESPROPRIATIONS  
ET DES DROITS D'USAGE**

Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28  
janvier 1977.

Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les  
sept régions agricoles de la Région Autonome Vallée  
d'Aoste. page 600

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 600

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 601

Service de la gestion et de la qualité de l'environnement.

Rapport visé au 3° alinéa de l'article 2 de la LR  
n° 14/1999. page 601

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO  
ET DES TRANSPORTS**

Direction des transports.

Avis. page 618

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS.

Modifications des statuts de la Commune d'AYAS.  
page 619

Commune de LA SALLE. Délibération n° 68 du 28  
décembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du  
plan régulateur général communal en vigueur relative à  
la zone dénommée Alpage Promou, au sens de la loi  
régionale n° 11/1998. page 619

Commune de MONTJOVET. Délibération n° 46 du 27  
décembre 2001,

portant approbation des normes d'application relatives  
à la zone A du hameau de Bourg. page 620

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 34.**

**Approvazione variante n. 2 al PRGC – Presa d'atto osservazioni ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 06.04.1998, n. 11 e relative controdeduzioni.**

pag. 621

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 35.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 1 al vigente P.R.G.C.: Modifica delle aree a servizi destinate ad attività socio-culturali in zona omogenea B1 e B5.**

pag. 622

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 36.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 2 al vigente P.R.G.C.: Classificazione delle zone territoriali A.**

pag. 623

### PARTE TERZA

#### AVVISI DI CONCORSI

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN.**

**Graduatoria del concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un geometra – C2.**

pag. 625

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario – categoria D – a 36 ore settimanali.**

pag. 625

**Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Monte Bianco. Syndicat d'initiative.**

**Revoca bando di concorso.**

pag. 625

**Consorzio depurazione fognature Saint-Christophe – Aosta – Quart.**

**Concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore tecnico – categoria C – posizione C2, a 36 ore settimanali.**

pag. 626

#### ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Istruzione e Cultura.**

**Bandi di gara mediante licitazione privata (Legge**

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 34 du 27 novembre 1998,**

**portant adoption de la variante n° 2 du PRGC, examen des observations y afférentes, aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, et réponse aux dites observations.**

page 621

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 35 du 21 décembre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du PRGC, relative à la modification des aires destinées à accueillir des services et des activités socio-culturelles dans les zones homogènes B1 et B5.**

page 622

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 36 du 21 décembre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 2 du PRGC, relative à la classification des zones A.**

page 623

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN.**

**Liste d'aptitude relative au concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un géomètre – position C2.**

page 625

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Concours unique public, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un fonctionnaire – catégorie D – pour 36 heures hebdomadaires.**

page 625

**Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Blanc. Syndicat d'initiative.**

**Révocation d'un avis de concours.**

page 625

**Consorzio depurazione fognature Saint-Christophe – Aosta – Quart.**

**Avis de concours externe sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un instructeur technique – catégorie C, position C2.**

page 626

#### ANNONCES LÉGALES

**Assessorat de l'éducation et de la culture.**

**Avis d'appel d'offres restreint (Loi n° 109/1994 modifiée**

n. 109/94 e succ. mod.e integraz. – D.P.R. 25.01.2000,  
n. 34). pag. 626

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

Arrêté n° 7 du 9 janvier 2002,  
portant subconcession pour la durée de trente ans à  
compter de la date de l'arrêté de subconcession, au  
Consortium d'Amélioration Foncière «Rû Grenze et Rû  
Fabbrica-Viéring» de dérivation d'eau du torrent  
Chalamy, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, pour  
la production d'énergie hydroélectrique. page 522

### AGRICOLTURA

Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5104.  
Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agri-  
coli per l'anno 2001, in applicazione della Legge regio-  
nale 11.11.1974, n. 44, art. 12, a valere per l'anno 2002.  
pag. 586

Commissione prevista dall'art. 14 della Legge  
28.01.1977, n. 10.

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette  
regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.  
pag. 600

### AMBIENTE

Decreto 11 gennaio 2002, n. 10.  
Modifica del nulla osta per l'impiego di apparecchi con-  
tenenti sorgenti radioattive a favore della Heineken  
Italia S.p.A.. pag. 525

Decreto 11 gennaio 2002, n. 11.  
Nomina del Direttore generale dell'Agenzia Regionale  
per la Protezione dell'Ambiente – ARPA – della Valle  
d'Aosta. pag. 525

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 600

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 601

Servizio gestione e qualità dell'ambiente.  
Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.  
pag. 601

et complétée – DPR n° 34 du 25 janvier 2000).  
page 626

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

Decreto 9 gennaio 2002, n. 7.  
Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere  
dalla data del presente decreto, al Consorzio di miglio-  
ramento fondiario «Rû Grenze et Rû Fabbrica-  
Viéring», di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy,  
nel comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso idroelettrico.  
page 522

### AGRICULTURE

Délibération n° 5104 du 31 décembre 2001,  
portant détermination du juste prix moyen des terrains  
agricoles valable pour 2001, d'après les données rela-  
tives à l'an 2002, en application de l'article 12 de la LR  
n° 44 du 11 novembre 1974. page 586

Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28  
janvier 1977.

Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les  
sept régions agricoles de la Région Autonome Vallée  
d'Aoste. page 600

### ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 10 du 11 janvier 2002,  
portant modification de l'autorisation accordée à la  
société «Heineken Italia SpA» en vue de l'utilisation  
d'appareils contenant des sources radioactives. page 525

Arrêté n° 11 du 11 janvier 2002,  
portant nomination du directeur général de l'Agence  
régionale pour la protection de l'environnement –  
ARPE – de la Vallée d'Aoste. page 525

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 600

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 601

Service de la gestion et de la qualité de l'environnement.  
Rapport visé au 3° alinéa de l'article 2 de la LR  
n° 14/1999. page 601

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5147.**

**Approvazione dell'Accordo regionale per l'emergenza sanitaria territoriale, in attuazione del D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270.** pag. 587

ASSOCIAZIONI

**Decreto 8 gennaio 2002, n. 3.**

**Riconoscimento dell'Associazione albergatori di Ayas, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.** pag. 527

BILANCIO

**Délibération n° 4814 du 17 décembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.** page 529

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4936.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 540

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4937.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 541

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4938.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 542

**Délibération n° 4940 du 24 décembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.** page 549

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5070.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione al personale professionista del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco di compensi ai sensi degli artt. 1 e 2 del C.C.R.L. del 7 marzo 2001.** pag. 581

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5071.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 recante: «Interventi regionali a sostegno delle atti-**

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Délibération n° 5147 du 31 décembre 2001,**

**portant approbation de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences, en application du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.** page 587

ASSOCIATIONS

**Arrêté n° 3 du 8 janvier 2002,**

**portant reconnaissance de l'«Associazione albergatori di Ayas», aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.** page 527

BUDGET

**Deliberazione 17 dicembre 2001, n. 4814.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.** pag. 529

**Délibération n° 4936 du 24 décembre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.** page 540

**Délibération n° 4937 du 24 décembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.** page 541

**Délibération n° 4938 du 24 décembre 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 542

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4940.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.** pag. 549

**Délibération n° 5070 du 31 décembre 2001,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région, ainsi que du budget de gestion y afférent, du fait du versement de rémunérations aux professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers, aux termes des articles 1<sup>er</sup> et 2 de la convention collective régionale du 7 mars 2001.** page 581

**Délibération n° 5071 du 31 décembre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques en raison de l'application de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités**



vità turistico-ricettive e commerciali», e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 582

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5072.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della legge regionale 30 novembre 2001, n. 33 recante: «Interventi regionali a favore delle imprese colpite dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000».

pag. 583

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5073.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 recante: «Costituzione di una Società per Azioni per la gestione della Casa da Gioco di SAINT-VINCENT».

pag. 585

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 5069.**

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in attuazione dell'invito n. 2 a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2001/2002 Obiettivo 3, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3382 del 17 settembre 2001. Impegno di spesa.

pag. 569

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5174.**

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in attuazione dell'invito n. 3 a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2001/2002 / Obiettivo 3, e dei fondi nazionali per l'apprendistato di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3382 del 17 settembre 2001. Impegno di spesa.

pag. 595

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 10 gennaio 2002, n. 9.**

Nomina del Consiglio di Amministrazione e del Collegio dei Revisori dei conti dell'Istituto regionale Adolfo Gervasono, per il triennio 2002/2004.

pag. 524

COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 31 dicembre 2001, n. 7399.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «LA GIOSTRA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in GRESSAN, nell'Albo

touristiques, hôtelières et commerciales) et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 582

**Délibération n° 5072 du 31 décembre 2001,**

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 33 du 30 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des entreprises ayant subi des dommages suite aux inondations du mois d'octobre 2000).

page 583

**Délibération n° 5073 du 31 décembre 2001,**

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de SAINT-VINCENT).

page 585

COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE

**Délibération n° 5069 du 24 décembre 2001,**

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés suite au 2<sup>e</sup> appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – période 2001/2002 – objectif 3 – visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3382 du 17 septembre 2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 569

**Délibération n° 5174 du 31 décembre 2001,**

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés suite au 3<sup>e</sup> appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – période 2001/2002 – objectif 3 – et des fonds nationaux pour l'apprentissage, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3382 du 17 septembre 2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 595

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 9 du 10 janvier 2002,**

portant nomination du conseil d'administration et du conseil des commissaires aux comptes de l'Institut régional Adolfo Gervasono pour la période 2002/2004.

page 524

COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 7399 du 31 décembre 2001,**

portant immatriculation de la société «LA GIOSTRA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à GRESSAN, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la

**regionale delle Cooperative sociali.**  
pag. 528

#### EDILIZIA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**  
pag. 600

#### ENERGIA

**Arrêté n° 7 du 9 janvier 2002, portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, au Consortium d'Amélioration Foncière «Rû Grenze et Rû Fabbrica-Viéring» de dérivation d'eau du torrent Chalamy, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, pour la production d'énergie hydroélectrique.**  
page 522

#### ENTI LOCALI

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4964. Approvazione della individuazione di un edificio, come proposto dal Comune di HÔNE, non sottoposto all'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose ex art. 3, lett. b della L.R. n. 10/1990, nell'ambito del Comune omonimo.**  
pag. 550

**Comune di AYAS. Integrazioni allo Statuto del Comune di AYAS.**  
pag. 619

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 dicembre 2001, n. 68. Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale vigente ai sensi della legge regionale n. 11/98 relativa alla zona denominata Alpeggio Promou.**  
pag. 619

**Comune di MONTJOVET. Deliberazione 27 dicembre 2001, n. 46. Approvazione normativa di attuazione zona «A» della frazione Bourg.**  
pag. 620

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 34. Approvazione variante n. 2 al PRGC – Presa d'atto osservazioni ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 06.04.1998, n. 11 e relative controdeduzioni.**  
pag. 621

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 35. Approvazione della variante non sostanziale n. 1 al**

**LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**  
page 528

#### BÂTIMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
page 600

#### ÉNERGIE

**Decreto 7 gennaio 2002, n. 7. Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, al Consorzio di miglioramento fondiario «Rû Grenze et Rû Fabbrica-Viéring», di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, nel comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso idroelettrico.**  
pag. 522

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 4964 du 24 décembre 2001, approuvant la décision de la commune de HONE, relative à un bâtiment, situé dans ladite commune, dont la toiture ne doit pas être obligatoirement en lauzes, au sens de la lettre b de l'art. 3 de la LR n° 10/1990.**  
page 550

**Commune d'AYAS. Modifications des statuts de la Commune d'AYAS.**  
page 619

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 68 du 28 décembre 2001, portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal en vigueur relative à la zone dénommée Alpage Promou, au sens de la loi régionale n° 11/1998.**  
page 619

**Commune de MONTJOVET. Délibération n° 46 du 27 décembre 2001, portant approbation des normes d'application relatives à la zone A du hameau de Bourg.**  
page 620

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 34 du 27 novembre 1998, portant adoption de la variante n° 2 du PRGC, examen des observations y afférentes, aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, et réponse aux-dites observations.**  
page 621

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 35 du 21 décembre 2001, portant approbation de la variante non substantielle**

**vigente P.R.G.C.: Modifica delle aree a servizi destinate ad attività socio-culturali in zona omogenea B1 e B5.**

pag. 622

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 36.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 2 al vigente P.R.G.C.: Classificazione delle zone territoriali A.**

pag. 623

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 27 novembre 2001, n. 685.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della strada denominata dell'Envers - lotto n. 2 - primo stralcio - traversa interna di FÉNIS, in Comune di FÉNIS.**

pag. 509

**Decreto 21 dicembre 2001, n. 736.**

**Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di realizzazione della pista forestale di Charvaz - ramo dal torrente Montagnola a Charvaz in Comune di LA SALLE.**

pag. 512

**Decreto 9 gennaio 2002, n. 6.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod - Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), in Comune di AYAS.**

pag. 517

#### FINANZE

**Délibération n° 4814 du 17 décembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.**

page 529

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4936.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 540

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4937.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 541

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4938.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto**

**n° 1 du PRGC, relative à la modification des aires destinées à accueillir des services et des activités socio-culturelles dans les zones homogènes B1 et B5.**

page 622

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 36 du 21 décembre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 2 du PRGC, relative à la classification des zones A.**

page 623

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 685 du 27 novembre 2001,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation de la première partie de la deuxième tranche des travaux de réaménagement de la route de l'Envers, dans le tronçon traversant FÉNIS, dans ladite commune.**

page 509

**Arrêté n° 736 du 21 décembre 2001,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la piste forestière de Charvaz (tronçon reliant le Montagnola à Charvaz), dans la Commune de LA SALLE.**

page 512

**Arrêté n° 6 du 9 janvier 2002,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du tronçon compris entre les sections 53 (hameau de Bisous) et 131 (hameau de Magnea) de la route régionale n° 5 d'Antagnod - Champoluc, dans la Commune d'AYAS.**

page 517

#### FINANCES

**Deliberazione 17 dicembre 2001, n. 4814.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.**

pag. 529

**Délibération n° 4936 du 24 décembre 2001,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 540

**Délibération n° 4937 du 24 décembre 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 541

**Délibération n° 4938 du 24 décembre 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte**

dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 542

Délibération n° 4940 du 24 décembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 549

Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5070.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione al personale professionista del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco di compensi ai sensi degli artt. 1 e 2 del C.C.R.L. del 7 marzo 2001.

pag. 581

Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5071.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 recante: «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali», e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 582

Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5072.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della legge regionale 30 novembre 2001, n. 33 recante: «Interventi regionali a favore delle imprese colpite dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000».

pag. 583

Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5073.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 recante: «Costituzione di una Società per Azioni per la gestione della Casa da Gioco di SAINT-VINCENT».

pag. 585

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 21 dicembre 2001, n. 736.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di realizzazione della pista forestale di Charvaz - ramo dal torrente Montagnola a Charvaz in Comune di LA SALLE.

pag. 512

Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5104.

Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli per l'anno 2001, in applicazione della Legge regionale 11.11.1974, n. 44, art. 12, a valere per l'anno 2002.

pag. 586

des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 542

Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4940.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 549

Délibération n° 5070 du 31 décembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région, ainsi que du budget de gestion y afférent, du fait du versement de rémunérations aux professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers, aux termes des articles 1<sup>er</sup> et 2 de la convention collective régionale du 7 mars 2001.

page 581

Délibération n° 5071 du 31 décembre 2001,

rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques en raison de l'application de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales) et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 582

Délibération n° 5072 du 31 décembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 33 du 30 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des entreprises ayant subi des dommages suite aux inondations du mois d'octobre 2000).

page 583

Délibération n° 5073 du 31 décembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de SAINT-VINCENT).

page 585

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 736 du 21 décembre 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la piste forestière de Charvaz (tronçon reliant le Montagnola à Charvaz), dans la Commune de LA SALLE.

page 512

Délibération n° 5104 du 31 décembre 2001,

portant détermination du juste prix moyen des terrains agricoles valable pour 2001, d'après les données relatives à l'an 2002, en application de l'article 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974.

page 586

**Commissione prevista dall'art. 14 della Legge 28.01.1977, n. 10.**

**Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.**  
pag. 600

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**  
pag. 601

**IGIENE E SANITÀ PUBBLICA**

**Decreto 11 gennaio 2002, n. 10.**

**Modifica del nulla osta per l'impiego di apparecchi contenenti sorgenti radioattive a favore della Heineken Italia S.p.A..**  
pag. 525

**NOMINE**

**Decreto 11 gennaio 2002, n. 11.**

**Nomina del Direttore generale dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente - ARPA - della Valle d'Aosta.**  
pag. 525

**PROGRAMMAZIONE**

**Deliberazione 17 dicembre 2001, n. 4915.**

**Modificazione della deliberazione di Giunta n. 334 del 12 febbraio 2001 avente ad oggetto «Modificazione della deliberazione di Giunta n. 2662 del 7 agosto 2000, concernente l'approvazione del programma definitivo di interventi FOSPI 2000/2002 ...». Riarticolazione ed adeguamento alle disposizioni della L.R. n. 28/2001.**  
pag. 531

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 5039.**

**Approvazione del programma definitivo degli interventi FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 2001/2003. Approvazione dell'esecuzione dell'intervento proposto dalla C.M. Grand Combin concernente «Opere di protezione sorgenti in Comune di BIONAZ e potenziamento adduzione tratta Oyace - Roisan - Aosta - Saint-Christophe dell'acquedotto comunitario», ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 35, c. 2, della L.R. 11/1998.**  
pag. 551

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 5069.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in attuazione dell'invito n. 2 a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2001/2002 Obiettivo 3, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3382 del 17 settembre 2001. Impegno di spesa.**  
pag. 569

**Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28 janvier 1977.**

**Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région Autonome Vallée d'Aoste.**  
page 600

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
page 601

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ**

**Arrêté n° 10 du 11 janvier 2002,**

**portant modification de l'autorisation accordée à la société «Heineken Italia SpA» en vue de l'utilisation d'appareils contenant des sources radioactives.**  
page 525

**NOMINATIONS**

**Arrêté n° 11 du 11 janvier 2002,**

**portant nomination du directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement - ARPE - de la Vallée d'Aoste.**  
page 525

**PLANIFICATION**

**Délibération n° 4915 du 17 décembre 2001,**

**portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 334 du 12 février 2001 modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2662 du 7 août 2000 relative à l'approbation du plan définitif des actions FoSPI, au titre de la période 2000/2002, aux fins de sa mise en conformité avec les dispositions de la LR n° 28/2001.**  
page 531

**Délibération n° 5039 du 24 décembre 2001,**

**portant approbation du plan définitif des actions FOSPI visées à la LR n° 48/1995, au titre de la période 2001/2003 et de la réalisation de l'action, proposée par la Communauté de montagne Grand-Combin, relative à la réalisation des ouvrages de protection des sources situées dans la Commune de BIONAZ et à l'agrandissement du tronçon Oyace - Roisan - Aosta - Saint-Christophe du réseau d'adduction d'eau de ladite communauté, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998.**  
page 551

**Délibération n° 5069 du 24 décembre 2001,**

**portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés suite au 2° appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - période 2001/2002 - objectif 3 - visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3382 du 17 septembre 2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**  
page 569

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5174.**

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in attuazione dell'invito n. 3 a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2001/2002 / Obiettivo 3, e dei fondi nazionali per l'apprendistato di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3382 del 17 settembre 2001. Impegno di spesa. pag. 595

**PROTEZIONE CIVILE**

**Decreto 10 gennaio 2002, n. 8.**

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di tre unità appartenenti al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco. pag. 523

**TERRITORIO**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 600

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 601

**Servizio gestione e qualità dell'ambiente.**

Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99. pag. 601

**TRASPORTI**

**Decreto 27 novembre 2001, n. 685.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della strada denominata dell'Envers - lotto n. 2 - primo stralcio - traversa interna di FÉNIS, in Comune di FÉNIS. pag. 509

**Decreto 9 gennaio 2002, n. 6.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di adeguamento della S.R. n. 5 di Antagnod - Champoluc nel tratto compreso tra le sez. 53 (fraz. Bisous) e sez. 131 (fraz. Magneaz), in Comune di AYAS. pag. 517

**Direzione trasporti.**

Avviso. pag. 618

**TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA**

**Decreto 8 gennaio 2002, n. 3.**

Riconoscimento dell'Associazione albergatori di Ayas, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001. pag. 527

**Délibération n° 5174 du 31 décembre 2001,**

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés suite au 3<sup>e</sup> appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - période 2001/2002 - objectif 3 - et des fonds nationaux pour l'apprentissage, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3382 du 17 septembre 2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente. page 595

**PROTECTION CIVILE**

**Arrêté n° 8 du 10 janvier 2002,**

portant recrutement temporaire de trois volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux. page 523

**TERRITOIRE**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 600

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 601

**Service de la gestion et de la qualité de l'environnement.**

Rapport visé au 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 de la LR n° 14/1999. page 601

**TRANSPORTS**

**Arrêté n° 685 du 27 novembre 2001,**

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation de la première partie de la deuxième tranche des travaux de réaménagement de la route de l'Envers, dans le tronçon traversant FÉNIS, dans ladite commune. page 509

**Arrêté n° 6 du 9 janvier 2002,**

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du tronçon compris entre les sections 53 (hameau de Bisous) et 131 (hameau de Magnea) de la route régionale n° 5 d'Antagnod - Champoluc, dans la Commune d'AYAS. page 517

**Direction des transports.**

Avi. page 618

**TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE**

**Arrêté n° 3 du 8 janvier 2002,**

portant reconnaissance de l'«Associazione albergatori di Ayas», aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001. page 527

**Decreto 10 gennaio 2002, n. 4.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2001/2004.** pag. 528

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5147.**

**Approvazione dell'Accordo regionale per l'emergenza sanitaria territoriale, in attuazione del D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270.** pag. 587

URBANISTICA

**Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 4964.**

**Approvazione della individuazione di un edificio, come proposto dal Comune di HÔNE, non sottoposto all'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose ex art. 3, lett. b della L.R. n. 10/1990, nell'ambito del Comune omonimo.** pag. 550

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 28 dicembre 2001, n. 68.**

**Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale vigente ai sensi della legge regionale n. 11/98 relativa alla zona denominata Alpeggio Promou.** pag. 619

**Comune di MONTJOVET. Deliberazione 27 dicembre 2001, n. 46.**

**Approvazione normativa di attuazione zona «A» della frazione Bourg.** pag. 620

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 27 novembre 1998, n. 34.**

**Approvazione variante n. 2 al PRGC – Presa d'atto osservazioni ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 06.04.1998, n. 11 e relative controdeduzioni.** pag. 621

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 35.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 1 al vigente P.R.G.C.: Modifica delle aree a servizi destinate ad attività socio-culturali in zona omogenea B1 e B5.**

pag. 622

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 36.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 2 al vigente P.R.G.C.: Classificazione delle zone territoriali A.** pag. 623

**Arrêté n° 4 du 10 janvier 2002,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2001/2004.** page 528

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération n° 5147 du 31 décembre 2001,**

**portant approbation de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences, en application du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.** page 587

URBANISME

**Délibération n° 4964 du 24 décembre 2001,**

**approuvant la décision de la commune de HONE, relative à un bâtiment, situé dans ladite commune, dont la toiture ne doit pas être obligatoirement en lauzes, au sens de la lettre b de l'art. 3 de la LR n° 10/1990.** page 550

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 68 du 28 décembre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal en vigueur relative à la zone dénommée Alpage Promou, au sens de la loi régionale n° 11/1998.** page 619

**Commune de MONTJOVET. Délibération n° 46 du 27 décembre 2001,**

**portant approbation des normes d'application relatives à la zone A du hameau de Bourg.** page 620

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 34 du 27 novembre 1998,**

**portant adoption de la variante n° 2 du PRGC, examen des observations y afférentes, aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, et réponse aux dites observations.** page 621

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 35 du 21 décembre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du PRGC, relative à la modification des aires destinées à accueillir des services et des activités socio-culturelles dans les zones homogènes B1 et B5.**

page 622

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 36 du 21 décembre 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 2 du PRGC, relative à la classification des zones A.**

page 623